

DAB RK

Modulo radio DAB+
DAB+ rack radio

GLEMM

Manuale di istruzioni • Instruction manual

Grazie per aver scelto il marchio GLEMM

Il prodotto GLEMM da Lei acquistato è frutto di un'accurata progettazione da parte di ingegneri specializzati. Per la sua realizzazione sono stati impiegati materiali di ottima qualità per garantirne il funzionamento nel tempo. Il prodotto è stato realizzato in conformità alle severe normative di sicurezza imposte dalla Comunità Europea, garanzia di affidabilità e sicurezza. Vi consigliamo di leggere attentamente questo manuale prima di cominciare ad utilizzare l'apparecchio al fine di sfruttarne appieno le potenzialità. Vi ringraziamo nuovamente per la fiducia riposta nel nostro marchio.

Precauzioni ed avvertenze



- Il dispositivo funziona con pericolosa tensione di rete 230V. Non aprire o cercare di intervenire al suo interno senza seguire attentamente il manuale, esiste il pericolo di una scarica elettrica
- E' obbligatorio effettuare il collegamento ad un impianto di alimentazione dotato di messa a terra. Vi consigliamo inoltre di proteggere le linee di alimentazione delle unità dai contatti indiretti e/o cortocircuiti tramite l'uso di interruttori differenziali
- Le operazioni di collegamento alla rete di distribuzione devono essere effettuate da un installatore elettrico qualificato. Verificate sempre che frequenza e tensione della rete corrispondono a quelle per cui il prodotto è predisposto.
- Prodotto destinato ad uso professionale e non domestico.
- Evitate di utilizzare l'unità:
 - in luoghi con temperatura superiore ai 45°C
 - in luoghi soggetti a vibrazione e/o possibili urti

Thank you for choosing GLEMM brand

The GLEMM product you have purchased is the result of careful planning by specialized engineers. High quality materials were used for its construction, to ensure its functioning over time. The product is manufactured in compliance with strict regulations imposed by the European Union, a guarantee of reliability and safety. Please read this manual carefully before starting to use the fixture in order to exploit its full potential. We thank you again for your trust in our brand.

Cautions and warnings



- *This device works with dangerous 230V mains power . Do not use it without following this manual's instructions. In case of wrong use an electric shock may occur.*
- *It is compulsory to connect the product to a power system with ground . We also advise you to protect the power lines of the units from indirect contacts and / or short circuits through the use of differential switches.*
- *The operations of connection to the power system must be carried out by a qualified electrical installer. Always check that the frequency and voltage of the power source correspond to those set on the item.*
- *This product is intended for professional and non-domestic use*
- *Avoid using the unit:*
 - *in places with temperatures above 45 ° C*
 - *in places subject to vibrations and / or possible impacts*

- in luoghi con troppa umidità
 - Evitate che nel prodotto entri liquido infiammabile, acqua o altri oggetti metallici
 - Non smontate e/o apportate modifiche al prodotto
 - Tutti gli interventi di riparazione devono sempre essere effettuati da personale autorizzato
 - Se si desidera eliminare il dispositivo definitivamente, consegnatelo ad un'istituzione locale per il riciclaggio e lo smaltimento
 - Questo prodotto è solo per uso interno
 - Disconnettere l'unità dalla rete elettrica quando non è in uso o nel caso si renda necessario un'ispezione del fusibile
 - Lasciate raffreddare il prodotto prima di effettuare pulizia o manutenzione
 - Non accendere e spegnere il prodotto a brevi intervalli, potrebbe ridurre la durata del dispositivo
 - Controllare periodicamente lo stato del cavo di alimentazione
- in places with too much humidity
 - Do not allow flammable liquid, water or metal objects to enter the product
 - Do not disassemble and / or make changes to the product
 - All repairs must always be carried out by authorized persons
 - If you want to dispose of the device, hand it over to a local recycling and disposal facility
 - This product is for indoor use only
 - Disconnect the unit from the mains when it is not used or fuse inspection is necessary
 - Wait for the product to cool before cleaning or maintenance
 - Do not turn the product on and off at short intervals, it may reduce the life of the device
 - Periodically check the condition of the power cord

Spedizioni e Reclami

- I prodotti ed il materiale viaggiano sempre a rischio e pericolo del distributore/cliente. Eventuali danni dovranno essere contestati al vettore. Ogni reclamo per imballi manomessi dovrà essere inoltrato entro 8 giorni dal ricevimento della merce.

Shipments and complaints

- The products always travel at the risk of the consignee. Any damage must be immediately indicated on the carrier's delivery bill. All claims for damaged packagings must be notified within 8 days from the goods' reception.

Certificato di Garanzia

Si prega, dopo l'acquisto di procedere alla registrazione del prodotto sul nostro sito internet accedendo alla sezione assistenza(occorre registrarsi). Registrare un prodotto permette di tenere traccia della validità garanzia, ricevere aggiornamenti automatici su firmware, software, manuali o altro. Per qualsiasi chiarimento o difficoltà nella registrazione, potrete contattare i nostri uffici. Il prodotto è coperto da garanzia in base alle vigenti normative nazionali ed Europee. Vi suggeriamo di consultare sul sito internet: www.glemm.eu le "Condizioni Generali di Garanzia" riportate nella sezione "FAQ". Di seguito un breve estratto:

- La garanzia copre i difetti di fabbrica ed i guasti verificatisi nei primi 2 anni dalla data di acquisto. Nel caso di acquisto con fattura, la garanzia è limitata ad 1 anno.
- La garanzia copre il costo dell'intervento di riparazione e di eventuali pezzi di ricambio necessari
- Sono esclusi i guasti causati da imperizia a da uso non appropriato dell'apparecchio
- La garanzia non ha più alcun effetto qualora l'apparecchio risulti manomesso.
- La garanzia non prevede la sostituzione del prodotto.
- Sono escluse dalla garanzia le parti esterne, le batterie, le manopole, gli interruttori, e le parti asportabili o consumabili.
- Le spese di trasporto e i rischi conseguenti sono a carico del proprietario dell'apparecchio
- A tutti gli effetti la validità della garanzia è avallata unicamente dalla presentazione della fattura o scontrino d'acquisto. Vi raccomandiamo quindi di conservare la documentazione d'acquisto

Se avete registrato il prodotto potete entrare nella vostra area riservata sul sito www.karmaitaliana.it ed aprire una pratica di assistenza.

Dopo poche ore riceverete una risposta da parte del personale tecnico che vi indicherà come procedere.

Tutte le fasi della riparazione potranno essere seguite passo passo sul sito. E' tracciato il tipo di intervento, la persona che se ne è occupata e l'esatta tempistica di tutte le fasi.

Warranty Certifications

Please, after the purchase proceed to register the product on our website by accessing the support section (you must register). Registering a product allows you to keep track of the warranty validity, receive automatic updates on firmware, software, manuals or other. For any clarification or difficulty in registration, you can contact our offices. The product is covered by warranty according to current national and European regulations. We suggest you to consult the "General Conditions of Guarantee" on the website: www.glemm.eu in the "FAQ" section. Below is a brief excerpt:

- *The warranty covers factory defects and faults occurring in the first 2 years from the date of purchase. In case of purchase with invoice, the warranty is limited to 1 year.*
- *The warranty covers the cost of repair work and any necessary spare parts*
- *Failures due to inexperience or improper use of the device are excluded*
- *The warranty is no longer valid if the appliance has been tampered with.*
- *The warranty doesn't necessarily involve replacement of the product.*
- *External parts, batteries, knobs switches and all removable components subject to tear and wear are excluded from warranty.*
- *Transport costs and the consequent risks are borne by the owner of the appliance*
- *For all intents and purposes, the validity of the guarantee is only validated by the presentation of the invoice or purchase receipt. We therefore recommend you to keep the purchase documentation*

If you have registered the product you can enter your private area on the website www.karmaitaliana.it and open a support request.

In a few hours you will receive an answer from our technical staff that will explain you how to proceed. All stages of the repairing process can be followed step by step on our website.



Prima di effettuare i collegamenti, assicuratevi di aver scollegato la spina dalla presa elettrica. Tutti i collegamenti devono avvenire ad apparecchio spento.



Before making any connection, check you have unplugged the device from power source. All connection must be made with the fixture OFF.

Questo componente è stato realizzato per applicazioni "P.A. system". Viene impiegato ad esempio in uffici, scuole, chiese, negozi, centri commerciali, ristoranti, centri congressi, auditorium etc.

This component has been designed for "P.A. system" applications. It is used for example in offices, schools, churches, shops, shopping centers, restaurants, convention centers, auditoriums, etc.

Alcuni sistemi di protezione prevengono danneggiamenti da corto circuiti, surriscaldamenti e sovraccarichi, rendendolo sicuro ed affidabile. Semplice da installare, può essere inserito anche in normali rack da 19".

It is endowed with protection systems preventing damages caused by short circuits, overheating and overloads and making it safe and reliable. Easy to install, it can also be mounted in ordinary 19" racks.



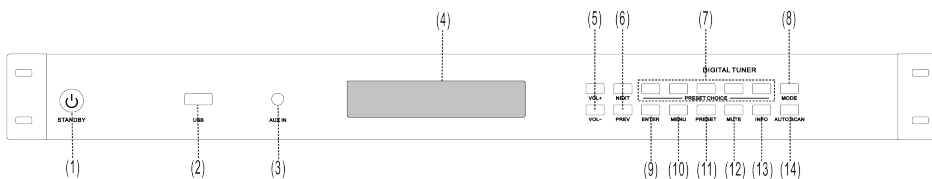
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE **EU COMPLIANCE DECLARATION**

Il fabbricante, KARMA ITALIANA SRL, dichiara che l'apparecchiatura modulo radio modello DAB RK è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.karmaitaliana.it.

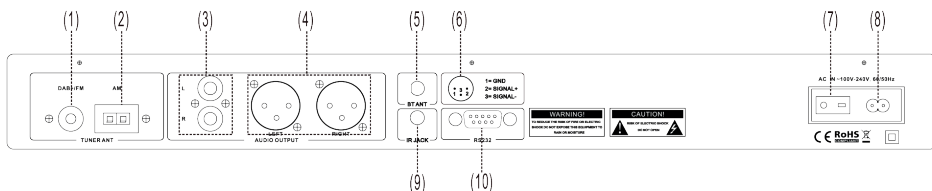
Hereby, KARMA ITALIANA SRL declares that the equipment type radio module model DAB RK is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.karmaitaliana.it.

Karma Italiana Srl

Fronte *Front Side*



Retro *Rear Side*



Telecomando

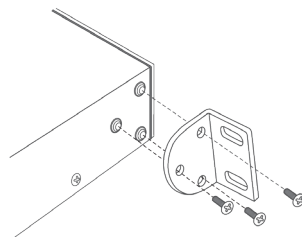
Permette di controllare a distanza tutte le funzioni dell'amplificatore. Alcuni tasti (esempio: EJECT) sono destinati ad altri apparecchi e non sono quindi attivi.

Remote control

It allows to control at a distance all the amplifier's functions. Some buttons (such as EJECT) are for other fixtures and are therefore not active.

Se intendete inserire l'apparecchio in un armadio a RACK, fissate ai lati le alette in dotazione.

If you mean to mount the fixture in a rack case, use the included brackets.



Funzioni pannello frontale *Front panel functions*

1. **STANDBY:** Accende o mette l'apparecchio in standby
 2. **Porta USB**
 3. **Ingresso AUX:** per il collegamento di apparecchi esterni tramite jack 3,5mm
 4. **DISPLAY**
 5. **Volume + / -**
 6. **NEXT / PREV** permettono di cambiare traccia e in modalità radio di cercare una frequenza. Se tenuto premuto avvia una ricerca semiautomatica delle stazioni.
 7. **Tasti PRESET:** mantenendo premuto un tasto si memorizza la stazione radio al tasto stesso. Premendolo si richiama la stazione memorizzata. Da telecomando sono disponibili 9 memorie anziché 5.
 8. **MODE:** consente di passare da USB/DAB+/FM/AM/Bluetooth e AUX
 9. **ENTER:** conferma la funzione selezionata
 10. **MENU** (opera insieme a NEXT/PREV/ENTER).
- In modalità FM:**
(scan setting) esegue la scansione delle stazioni (tutte o le migliori)
(System setting)
Language selection: English, Portugues, Espanol, Francaise, Italiano, Deutsch.
(SW version)
(Factory reset) Cancella ogni stazione e memoria
(Audio setting) Seleziona Stereo o Mono
- In modalità DAB+:**
(Full scan) Scansiona tutte le stazioni
(System setting)
Language selection: English, Portugues, Espanol, Francaise, Italiano, Deutsch.
(SW version)
(Factory reset) Cancella ogni stazione e memoria
(Prune) Cancella le stazioni radio non più raggiungibili
(DRC) Dynamic range compression. Riduce il volume dei suoni alti e amplifica i suoi bassi. Utile durante
1. **STANDBY:**
To turn on or put the fixture in standby
 2. **USB PORT**
 3. **AUX INPUT:** *to connect external devices via 3,5mm jack*
 4. **DISPLAY**
 5. **Volume +/-**
 6. **NEXT/PREV:** *to skip songs and, in radio mode, look for a frequency. if kept pressed it starts a semi-automatic station scan.*
 7. **PRESET KEYS:** *by pressing and holding a button you save a radio station and match it to that button. When you press again the button you recall the saved station. From the remote control there are 9 available memories instead of 5.*
 8. **MODE:** *to select USB/DAB+/FM/AM/Bluetooth or AUX*
 9. **ENTER:** *to confirm the selected function*
 10. **MENU :** *(it works together with NEXT/PREV/ENTER).*
In FM mode:
(scan setting): *it makes radio station scanning (all or the best).*
(System setting) *language selection: English, Portugues, Espanol, Francais, Italiano, Deutsch.*
(SW version)
(Factory reset): *it cancels all stations and memory*
(Audio setting): *it selects Stereo or Mono*
- In DAB+ mode:**
(Full scan): *It scans all the stations*
(System setting) *language selection: English, Portugues, Espanol, Francais, Italiano, Deutsch.*
(SW version)
(Factory reset): *it cancels all stations and memory.*
(Prune) *It cancels all the radio stations which are no longer receivable.*
(DCR) *Dynamic range compression. It reduces the volume of high tones and amplifies the bass ones. Useful during*

l'amplificazione a volume basso.

(Manual tune) ricerca manuale delle stazioni radio

11. **PRESET**: permette di accedere a tutte le stazioni memorizzate. Tramite **NEXT/ PREV** e **ENTER** potrete effettuare la scelta.
12. **MUTE**
13. **INFO**: fornisce notizie sulla stazione FM (RDS) o DAB+ sintonizzata.
14. **AUTO SCAN**: scansiona e memorizza le stazioni che poi saranno visibili in Preset. Premetelo nuovamente per bloccare la scansione.

amplification at low volume.

(Manual tune): manual research of all the radio stations.

11. **PRESET** : *It allows to go to all the stations in memory. You can choose through NEXT/PREV and ENTER.*
12. **MUTE**
13. **INFO**: *It gives information about the FM (RDS) or DAB+ transmitted radio station.*
14. **AUTO SCAN**: *it scans and saves all the stations which will be then displayed in Preset. Press it again to stop scanning.*

Prese pannello posteriore

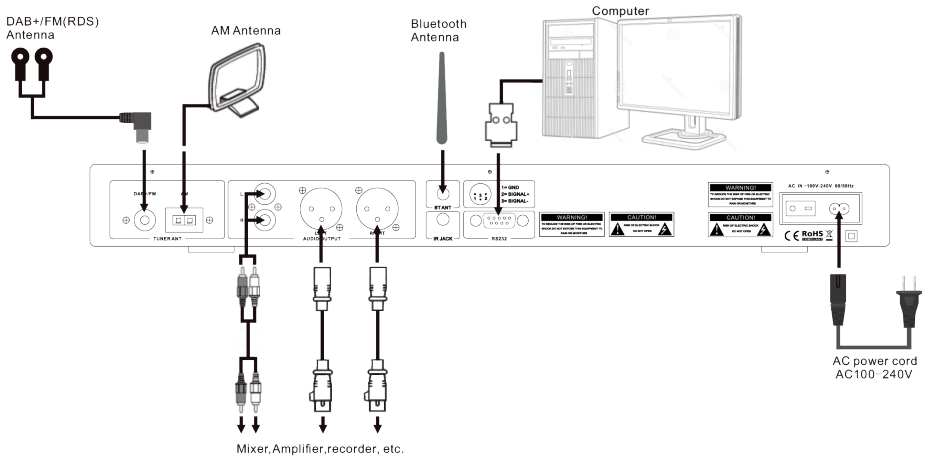
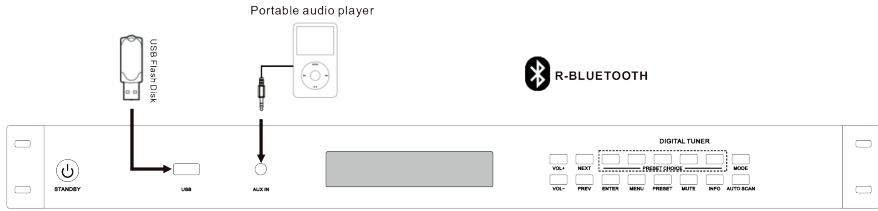
1. Connettore per antenna FM/DAB+
2. Connettore per antenna AM
3. Prese RCA per Line Out (Sbilanciato)
4. Prese XLR per Line Out (bilanciato)
5. Connettore per antenna Bluetooth
6. Legenda connettore XLR
7. Tasto di alimentazione
8. Presa di alimentazione
9. Connettore IR: permette il collegamento di un ricevitore infrarossi opzionale per migliorare la ricezione del telecomando specie se l'apparecchio è chiuso in rack.
10. Interfaccia RS232: utilizzabile per il collegamento a computer o altro apparecchio esterno.

Rear panel connections

1. Connector for FM/DAB+ antenna
2. Connector for AM antenna
3. RCA sockets for Line Out (unbalanced)
4. XLR sockets for Line Out (balanced)
5. Connector for bluetooth antenna
6. XLR connector's key
7. Power button
8. Power socket
9. IR connector: to connect an optional infrared receiver, improving the remote control's reception, above all is the fixture is mounted in a rack.
10. RS232 interface: useful for connection to a computer or other external devices.

Schema di collegamento

Connection diagram





Questo simbolo vi avverte della presenza di istruzioni d'uso e manutenzione importanti, nel manuale o nella documentazione che accompagna il prodotto

This symbol alerts you of the presence of important operating and maintenance instructions, in the manual or in the documentation accompanying the product



Questo simbolo vi avverte della presenza di materiale non isolato "sotto tensione" ad elevato voltaggio, all'interno del prodotto, che può costituire pericolo di folgorazione per le persone.

This symbol alerts you to the presence of uninsulated dangerous voltage within the product's enclosure that might be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock. Do not open the product's case.



Il marchio CE indica che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali delle direttive europee e relative norme ad esso applicabili. La documentazione di conformità in forma completa è reperibile presso la società Karma Italiana Srl.

The CE mark indicates that this product complies with the essential applicable European directives and their related standards. Compliance documentation in complete form can be asked to the company Karma Italiana Srl.



Per evitare possibili danni all'udito, limitare il tempo di ascolto a volumi elevati.

To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods.



Ai sensi del Decreto Legislativo N°49 del 14 Marzo 2014 - " Attuazione delle Direttive 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)".

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura integra dei componenti essenziali giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnandola al rivenditore al momento dell'acquisto di nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno oppure 1 a zero per le apparecchiature aventi lato maggiore inferiore a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs n. Decreto Legislativo N° 49 del 14 Marzo 2014.

Directive 2012/19/UE regarding electric and electronic equipment waste (WEEE).

The symbol of the crossed-out dustbin indicates that the product at the end of its life must be collected separately from other waste. The user must, therefore, confer the fixture complete with all the essential components to an authorized disposal center for collection of electronic and electrical waste, or return it to the dealer when buying new equipment of equivalent type, at a rate of one to one, or one to zero if external dimension is less than 25cm. Appropriate separate collection to send the decommissioned equipment to recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps to prevent negative impact on the environment and human health and promotes recycling of the materials making up the product. In Italy illegal dumping of the product by the user entails the application of administrative sanctions pursuant to Legislative Decree n. 49 (14/03/2014).

SPECIFICHE TECNICHE / TECHNICAL SPECIFICATIONS

Tipo apparecchio	Kind of item	Tuner
Memorie	Radio memories	5 / 9
Alimentazione	Power supply	AC 220V
Controllo toni:	Tone controls	Alti e Bassi /Treble & Bass
Uscita bilanciata	Balanced exit	XLR >600 Ohm
Uscita sbilanciata	Unbalanced exit	RCA > 10 kOhm
Compatibilità files	Compatibility	MP3, WAV
Bluetooth	Bluetooth	V 5.0
Risposta in frequenza	Frequency response	20 Hz - 20 KHz
Frequenze radio	Radio Frequencies	AM, FM, DAB+
Specifiche Rack	Rack info	19" - 1U
Rapporto segnale / rumore	S/N ratio	>105dB
T.H.D.	T.H.D.	<0,005%
Assorbimento	Power Consumption	30W (0,5W standby)
Alimentazione	Power supply	AC 100-240V 50/60Hz
Dimensioni	Dimensions	330 x 267 x 49 mm
Peso	Weight	2,8 Kg

La Karma Italiana srl, allo scopo di migliorare i propri prodotti, si riserva il diritto di modificare le caratteristiche siano esse tecniche o estetiche, in qualsiasi momento e senza alcun preavviso.

Karma Italiana srl, in order to improve its products, reserves the right to modify the characteristics whether technical or aesthetic, at any time and without notice.

GLEMM



PRODOTTO DA/ PRODUCED BY :

KARMA ITALIANA Srl
Via Gozzano 38/bis
21052 Busto Arsizio (VA)
www.karmaitaliana.it



Made in China